

心根がよくて、七つのまりでお手玉ができる熊おじさんには、友だちがふたりいた。おどりをおどる熊と、そして神さまと。熊とおじさんは、芸をひろうしながらわずかなお金をかせいで、村から村へと旅をしてまわる……。それだけのお話でもあるし、もっと大きなことがかかれていますお話でもあります。季節のめぐり、人間のやさしさとおろかしさ、人と動物と自然のつながり。何度でも読みかえしたくなる本です。  
(寓話／生きること／自然)

ないとうふみこ 児童文芸翻訳家



## はじめての海外文学 Vol.4

### 推薦者

ないとうふみこさん

児童文芸翻訳家

「アナと雪の女王」シリーズ(エリカ・デイビッド、KADOKAWA)、『きみに会おうとき』(レベッカ・ステッド、東京創元社)、『ペットのきんぎょがおならをしたら……?』(マイケル・ローゼン、徳間書店)、『マリゴールドの願いごと』(ジェーン・フェリス、共訳、小峰書店)など児童書を中心に翻訳している。最新刊は『あおいろの童話集』(東京創元社)などで有名なアンドルー・ラングの大人向けの著書『夢と幽霊の書』(作品社)。やまねこ翻訳クラブ会員。読書探偵作文コンクール事務局メンバー。



「熊とにんげん」  
ライナー・チムニク 作・絵  
上田真而子 訳  
徳間書店

子供向け部門

心根がよくて、七つのまりでお手玉ができる熊おじさんには、友だちがふたりいた。おどりをおどる熊と、そして神さまと。熊とおじさんは、芸をひろうしながらわずかなお金をかせいで、村から村へと旅をしてまわる……。それだけのお話でもあるし、もっと大きなことがかかれていますお話でもあります。季節のめぐり、人間のやさしさとおろかしさ、人と動物と自然のつながり。何度でも読みかえしたくなる本です。  
(寓話／生きること／自然)

ないとうふみこ 児童文芸翻訳家



## はじめての海外文学 Vol.4

### 推薦者

ないとうふみこさん

児童文芸翻訳家

「アナと雪の女王」シリーズ(エリカ・デイビッド、KADOKAWA)、『きみに会おうとき』(レベッカ・ステッド、東京創元社)、『ペットのきんぎょがおならをしたら……?』(マイケル・ローゼン、徳間書店)、『マリゴールドの願いごと』(ジェーン・フェリス、共訳、小峰書店)など児童書を中心に翻訳している。最新刊は『あおいろの童話集』(東京創元社)などで有名なアンドルー・ラングの大人向けの著書『夢と幽霊の書』(作品社)。やまねこ翻訳クラブ会員。読書探偵作文コンクール事務局メンバー。



「熊とにんげん」  
ライナー・チムニク 作・絵  
上田真而子 訳  
徳間書店

子供向け部門

心根がよくて、七つのまりでお手玉ができる熊おじさんには、友だちがふたりいた。おどりをおどる熊と、そして神さまと。熊とおじさんは、芸をひろうしながらわずかなお金をかせいで、村から村へと旅をしてまわる……。それだけのお話でもあるし、もっと大きなことがかかれていますお話でもあります。季節のめぐり、人間のやさしさとおろかしさ、人と動物と自然のつながり。何度でも読みかえしたくなる本です。  
(寓話／生きること／自然)

ないとうふみこ 児童文芸翻訳家



## はじめての海外文学 Vol.4

### 推薦者

ないとうふみこさん

児童文芸翻訳家

「アナと雪の女王」シリーズ(エリカ・デイビッド、KADOKAWA)、『きみに会おうとき』(レベッカ・ステッド、東京創元社)、『ペットのきんぎょがおならをしたら……?』(マイケル・ローゼン、徳間書店)、『マリゴールドの願いごと』(ジェーン・フェリス、共訳、小峰書店)など児童書を中心に翻訳している。最新刊は『あおいろの童話集』(東京創元社)などで有名なアンドルー・ラングの大人向けの著書『夢と幽霊の書』(作品社)。やまねこ翻訳クラブ会員。読書探偵作文コンクール事務局メンバー。



「熊とにんげん」  
ライナー・チムニク 作・絵  
上田真而子 訳  
徳間書店

子供向け部門

竜退治のプロ 聖ジョージと、闘いたくないのんきな竜。二人は建設的で平和的なウィンウィン関係をめざしてインチキ試合を企てます。全見開きカラー挿絵付で読書ハードルを下げつつも、文章の香気とユーモア、風刺のレベルは下げておりません。演技する竜くんがカッコいいので小学校中学年男子に人気。もちろん大人にもおすすめです。(古典／ファンタジー／騎士とドラゴン)

なかがわちひろ 児童書・絵本の翻訳者



はじめての海外文学  
Vol.4



推薦者

なかがわちひろさん

児童書・絵本の翻訳者

訳書は児童書、とくに近年は絵本が多く『ふしぎをのせたアリエル号』（リチャード・ケネディ、徳間書店）、『ちいさなあなたへ』『たくさんのドア』（いずれもアリスン・マギー、主婦の友社）など。創作絵本、創作童話もかいています。『のはらひめ』（徳間書店）、『天使のかいかた』（理論社）、『かりんちゃんとおひなさま』『まほろ姫とブッキラ山の大テング』（いずれも偕成社）など。

「のんきなりゅう」  
ケネス・グレアム 作  
インガ・ムーア 絵  
中川千尋 訳  
徳間書店

子供向け部門

竜退治のプロ 聖ジョージと、闘いたくないのんきな竜。二人は建設的で平和的なウィンウィン関係をめざしてインチキ試合を企てます。全見開きカラー挿絵付で読書ハードルを下げつつも、文章の香気とユーモア、風刺のレベルは下げておりません。演技する竜くんがカッコいいので小学校中学年男子に人気。もちろん大人にもおすすめです。(古典／ファンタジー／騎士とドラゴン)

なかがわちひろ 児童書・絵本の翻訳者



はじめての海外文学  
Vol.4



推薦者

なかがわちひろさん

児童書・絵本の翻訳者

訳書は児童書、とくに近年は絵本が多く『ふしぎをのせたアリエル号』（リチャード・ケネディ、徳間書店）、『ちいさなあなたへ』『たくさんのドア』（いずれもアリスン・マギー、主婦の友社）など。創作絵本、創作童話もかいています。『のはらひめ』（徳間書店）、『天使のかいかた』（理論社）、『かりんちゃんとおひなさま』『まほろ姫とブッキラ山の大テング』（いずれも偕成社）など。

「のんきなりゅう」  
ケネス・グレアム 作  
インガ・ムーア 絵  
中川千尋 訳  
徳間書店

子供向け部門

竜退治のプロ 聖ジョージと、闘いたくないのんきな竜。二人は建設的で平和的なウィンウィン関係をめざしてインチキ試合を企てます。全見開きカラー挿絵付で読書ハードルを下げつつも、文章の香気とユーモア、風刺のレベルは下げておりません。演技する竜くんがカッコいいので小学校中学年男子に人気。もちろん大人にもおすすめです。(古典／ファンタジー／騎士とドラゴン)

なかがわちひろ 児童書・絵本の翻訳者



はじめての海外文学  
Vol.4



推薦者

なかがわちひろさん

児童書・絵本の翻訳者

訳書は児童書、とくに近年は絵本が多く『ふしぎをのせたアリエル号』（リチャード・ケネディ、徳間書店）、『ちいさなあなたへ』『たくさんのドア』（いずれもアリスン・マギー、主婦の友社）など。創作絵本、創作童話もかいています。『のはらひめ』（徳間書店）、『天使のかいかた』（理論社）、『かりんちゃんとおひなさま』『まほろ姫とブッキラ山の大テング』（いずれも偕成社）など。

「のんきなりゅう」  
ケネス・グレアム 作  
インガ・ムーア 絵  
中川千尋 訳  
徳間書店

子供向け部門

父親がスキャンダルを起こしたせいで、14歳のエミリアは単身アムステルダムからニューヨークへと逃れる。そこで待っていたのはハリケーンと大停電。電気も水道もネットも使えない。今、注目を集めているオランダの新進気鋭作家の渾身の一作。ニューヨークをより知ることができることも、本作の隠れた魅力。

情／（都会での）冒険／成長（心の自立）

**長友恵子** 子どもの本の翻訳者



はじめての海外文学  
Vol.4



推薦者

**長友恵子**さん

子どもの本の翻訳者

訳書に、『中世の城日誌 少年トビアス、小姓になる』（リチャード・ブラット、岩波書店、産経児童出版文化賞 JR 賞）、『ピーターと象と魔術師』（ケイト・ディカミロ、岩波書店）、『ボーイ・キルズ・マン』（マット・ワイマン、鈴木出版）、『ドラゴンだいかんげい？』（デイヴィッド・ラロシエル、徳間書店）、『ゆうかんうし クランシー』（ラチー・ヒューム、小学館）、『おうちにいれちゃだめ！』（ケヴィン・ルイス、フレーベル館）、『あなのなかには…』（レベッカ・コップ、フレーベル館）などがある。紙芝居文化の会会員、やまねこ翻訳クラブ会員。

「100時間の夜」  
アンナ・ウォルツ 作  
野坂悦子 訳  
フレーベル館

子供向け部門

父親がスキャンダルを起こしたせいで、14歳のエミリアは単身アムステルダムからニューヨークへと逃れる。そこで待っていたのはハリケーンと大停電。電気も水道もネットも使えない。今、注目を集めているオランダの新進気鋭作家の渾身の一作。ニューヨークをより知ることができることも、本作の隠れた魅力。

情／（都会での）冒険／成長（心の自立）

**長友恵子** 子どもの本の翻訳者



はじめての海外文学  
Vol.4



推薦者

**長友恵子**さん

子どもの本の翻訳者

訳書に、『中世の城日誌 少年トビアス、小姓になる』（リチャード・ブラット、岩波書店、産経児童出版文化賞 JR 賞）、『ピーターと象と魔術師』（ケイト・ディカミロ、岩波書店）、『ボーイ・キルズ・マン』（マット・ワイマン、鈴木出版）、『ドラゴンだいかんげい？』（デイヴィッド・ラロシエル、徳間書店）、『ゆうかんうし クランシー』（ラチー・ヒューム、小学館）、『おうちにいれちゃだめ！』（ケヴィン・ルイス、フレーベル館）、『あなのなかには…』（レベッカ・コップ、フレーベル館）などがある。紙芝居文化の会会員、やまねこ翻訳クラブ会員。

「100時間の夜」  
アンナ・ウォルツ 作  
野坂悦子 訳  
フレーベル館

子供向け部門

父親がスキャンダルを起こしたせいで、14歳のエミリアは単身アムステルダムからニューヨークへと逃れる。そこで待っていたのはハリケーンと大停電。電気も水道もネットも使えない。今、注目を集めているオランダの新進気鋭作家の渾身の一作。ニューヨークをより知ることができることも、本作の隠れた魅力。

情／（都会での）冒険／成長（心の自立）

**長友恵子** 子どもの本の翻訳者



はじめての海外文学  
Vol.4



推薦者

**長友恵子**さん

子どもの本の翻訳者

訳書に、『中世の城日誌 少年トビアス、小姓になる』（リチャード・ブラット、岩波書店、産経児童出版文化賞 JR 賞）、『ピーターと象と魔術師』（ケイト・ディカミロ、岩波書店）、『ボーイ・キルズ・マン』（マット・ワイマン、鈴木出版）、『ドラゴンだいかんげい？』（デイヴィッド・ラロシエル、徳間書店）、『ゆうかんうし クランシー』（ラチー・ヒューム、小学館）、『おうちにいれちゃだめ！』（ケヴィン・ルイス、フレーベル館）、『あなのなかには…』（レベッカ・コップ、フレーベル館）などがある。紙芝居文化の会会員、やまねこ翻訳クラブ会員。

「100時間の夜」  
アンナ・ウォルツ 作  
野坂悦子 訳  
フレーベル館

子供向け部門